





השוואה בין שבילי אופניים

A comparison between bicycle paths

בגבעה הצרפתית (מימין)

On French Hill (to the right)

ובפארק המסילה (משמאל):


And on the train track park (to the left)

שניהם בוצעו בשנים האחרונות בירושלים.

Both were constructed in the last years in Jerusalem







שביל אופניים בגבעה הצרפתית

The bicycle path on French Hill

אורך השביל – 2 ק"מ

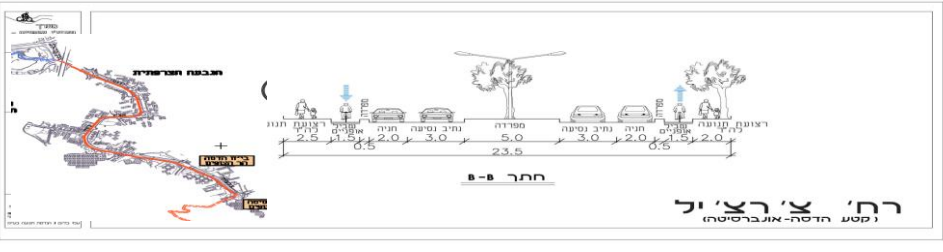
Length – 2 Km.

רמת פיתוח – בינונית

Level of development – medium

סה"כ העלות הכוללת של הפרויקט – 10.7 מלש"ח

Total cost of the project – 10,700,000 NIS



שביל אופניים – גבעה צרפתית

Bicycle Path – French Hill



שביל אופניים – גבעה צרפתית

Bicycle Path – French Hill



Description of the Project

תיאור הפרויקט:

סלילת שביל אופניים בצפון העיר ירושלים כחלק ממערכת שבילי אופניים המזינים לרכבת הקלה בעיר.

Paving a bicycle path in northern Jerusalem as part of a system of bicycle paths that are within easy reach of the light rail.

The project entails

הפרויקט כולל:

סלילת שביל אופניים חד-סטרי לאורך הרחובות ההגנה, אצל, לחיי וצירציל

Paving a one-way bicycle path the length of Hahagana. Etzel. Lehi and Churchil Streets

גינון, שתילה וריהוט רחוב.

Gardening, planting and furnishing the street

The Planning

התכנון:

התכנון תואם את הנחיות משי' התחבורה, בוצע תיאום ציבור.

The planning is in accordance with the directives of the Ministry of Transportation, and was executed in coordination with the public.



שביל אופניים – גבעה צרפתית

Bicycle Path – French Hill

Expenditures

התוצאה:

- למרות היות השביל עומד בהנחיות והביצוע בוצע ברמה טובה מעטים מרוכבי האופניים משתמשים בו.

Despite the fact that the path is in accordance with the directives and was executed on a good level, few bicycle riders make use of it.

- סיבה עיקרית לכך נובעת מתחושת ה"דוחק" בעת הנסיעה. רוכבי אופניים חוששים מרכיבה בשביל הנמצא ב"תעלה", קיים חשש לפגיעת הגלגלים בתיחום השביל. הרוכבים מלינים על חוסר תחושת בטיחות ברכיבה. סיבה נוספת הנה ההתמקדות בביצוע שביל כציר אך ללא התייחסות לחווית הרכיבה ופיתוח רחב יותר מסביב לשביל.

The main reason for this stems from a "cramped" feeling while riding. Bike riders are apprehensive about riding on a path that is in a "trench"; they fear the wheels might be damaged by the borders / sides of the path. The riders complain they feel of a lack of safety while riding. Another reason is the focus put on constructing a path as a transportation artery without paying any attention to the experience of riding and the wider development around the path.



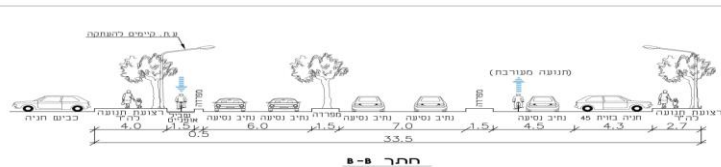
גבעה צרפתית - חתכים אופייניים
French Hill – Typical cuts / sections

מינהל התחבורה
 מועצה מקומית רמת גן
 מועצה מקומית באר שבע



רח' ההגנה
נסע בר - כוכבא

מינהל התחבורה
 מועצה מקומית רמת גן
 מועצה מקומית באר שבע



רח' ההגנה
נסע בר - כוכבא - מבוא המאבק



המשך חתכים אופייניים

Continuation of French Hill – Typical cuts / sections





חַתֵּךְ ב-ב

ר'ח' א'ר א'יל
(נסע הדסה-אונברסיטה)





חַתֵּךְ א-א

ר'ח' א'ר א'יל
(נסע קאר-הדסה)



כתבה המציגה התנגדות תושבים בגבעה הצרפתית:

An article that presents typical objections from residents of French Hill.

יום חמישי, 24 במרץ 2011

שביל אופניים בגבעה הצרפתית

ביום שישי האחרון של כל חודש, מתקיימת ביותר מ-300 ערים בעולם רכיבת מסה קריטית. קיבלתי מייל שגם מחר, יום המרתון הגדול, יש רכיבה כזו. יוצאים מהמסביר ב-12:00. אולי אב"י יחליטו לפרסם את הפרטים באתר שלהם, כאן.

המסה דורשת שיפור (ביחס לרוכבים באופן כללי) ובתשתיות - שבילי אופניים. חשבתי שכולם, כעקרון, בעד שבילי אופניים, אבל שכמו כל דבר, צריך לצעוק הרבה כדי להיזיז משהו. אז זהו שלא בדיוק - גם כשמשהו זז לא כולם ממש בעד. לא - הפעם אני לא מתכוון לני-ירוק, אלא לגבעה הצרפתית.

סיפורי לחבר בהתלהבות שראיתי את שביל האופניים שסוללים בגבעה הצרפתית, והוא סיפר לי שהתושבים שם ממש עצבניים על זה, ושהם עצרו לעירייה את העבודות, ושלח לי את העצומה הזו. התגובה הראשונית שלי הייתה שהנה, שוב האופניים נסוגים כדי לפנות מקום לרכב הפרטי, ושוב התושבים כועסים כשנוגעים להם בחלק החשוב ביותר של המרחב הציבורי - הכביש. גם הקטע במיניט לא ממש שיכנע אותי.

אבל כשהתחלתי לקרוא את ההערות שהאנשים כתבו בעצומה, חשבתי שיכול להיות שזה לא כל-כך פשוט. אז הסתכלתי באתר שהם הרימו לטובת העניין. ראיתי את היודאו מהפגישה של התושבים עם קובי ברטוב, ואת המצגת שמתארת את הבעיות בשביל המבוצע, ואת הפתרון החלופי. זה די שכנע אותי...

אבל מה שברור הוא ששיתוף ציבור אמיתי היה חסר כאן, וששיתוף כזה לא מבזבז זמן ונסף, אלא חוסך אותם. זה הזכיר לי משהו. אולי פעם הבאה...

כתבה המציגה התנגדות תושבים בגבעה הצרפתית:

An article that presents typical objections from residents of French Hill.
The Bicycle Path in French Hill – Thursday, March 24th, 2011

Over 300 cities around the world hold a "critical mass ride" on the last Friday of every month. I received an email that such an event will take place tomorrow, the day of the big marathon. Riders will leave the Mashbir at 12:00. Perhaps someone will decide to publicize the details of the event on their site.

The mass ride requires improvement (in relation to the riders in general), and the infrastructure – the bicycle paths. I thought that, in principle, everyone is in favor of bicycle paths, but as in everything else, one has to scream a lot in order to get something moved. But not exactly, it turns out that even when something actually gets accomplished, not everyone is in favor. No, this time I don't mean New York, I mean French Hill.

With great excitement, I told a friend that I saw the bicycle path that was being paved on French Hill. He told me that the residents were very upset about it and that they stopped the municipality from continuing work on the project. He sent me this petition. My first reaction was that, here again the bicycles have to retreat in order to make way for private cars, and residents are again angry when the most important part of public space is touched – the road. The article in *My Net* also did little to convince me.

However, when I started reading the comments people wrote in the petition, I realized that perhaps the issue was not so simple. So I checked out the site that they created, I watched the video of the meeting the residents held with Kobi Bartov, the power point presentation that describes the problems with the path being constructed and the alternative solution. This convinced me.

But what was clear here was that true public participation was lacking here, and that such cooperation / participation wastes neither time nor money, on the contrary, it saves them. That reminded me of something, maybe next time.....



פארק המסילה The Train Track Park

אורך השביל – 7 ק"מ כ- 100 דונם פיתוח.

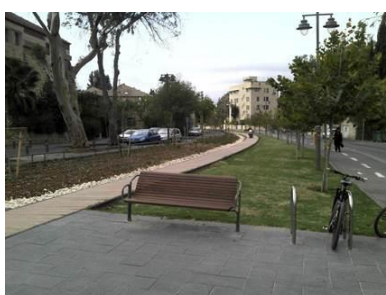
Length of the path – 7 km and development.

רמת פיתוח – גבוהה, אינטנסיבית לרוב.

Level of development – high, mainly intensive

סה"כ העלות הכוללת של הפרויקט - 48.3 מלש"ח

Total price of the project – 48,300,000 NIS



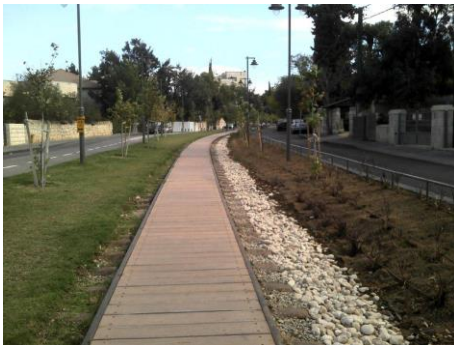


שביל אופניים – פארק המסילה Bicycle Path – Train track park

The project entails **הפרויקט כולל:**

- ביצוע שביל אופניים דו נתיבי execution of a two lane bicycle path
- ביצוע מדרכה להולכי רגל execution of a sidewalk for pedestrians
- ביצוע גינון והשקייה execution of gardening and a watering
- ביצוע תאורה execution of lighting
- שיקום הרח' 'מקיר לקיר' - תוספת לפרוגרמה המקורית.

Total rehabilitation of the street – an addition to the original program.





השביל בוצע ברמת תכנון וביצוע גבוהה.
The path was planned and executed on a high level.

התגובות לשביל נלהבות מאוד.
Reactions to the path are very enthusiastic

קיים שימוש רב בשביל למטרות נופש , בילוי , ספורט וכציר מקשר ומוביל .
The path is used extensively for rest, recreation, sports and as an artery that connects and conveys.

המתכננים ועיריית ירושלים זכו בפרסים ובעיקר קצרו מחמאות רבות על ההשקעה בעיר ובתושבים.
The planners and the Jerusalem municipality won prizes and got much praise for investment in the city and its residents.



מסקנה –

The conclusion

כשמשקיעים ברמה גבוהה, גם השימוש בשביל עולה בצורה דרמתית וממנף את הרגלי הרכיבה באופניים וגם מייצרים ציר וסביבה אורבאנית טובה בתוך המרקם העירוני.

When you invest on a high level, not only does the use of the path increase dramatically but you also encourage bicycle riding habits and create a better thoroughfare and urban surrounding within the municipal fabric.